



# S.O.S. MALNATE

DIRETTORE RESPONSABILE: Cristina Curaggi - Sede Associazione S.O.S. Malnate - Via I° Maggio, 10

COMITATO REDAZIONALE: Dario Gottardello, Pier Maria Vernocchi,  
Alessandro Pavanello, Alessandra Bertolè Viale

HANNO COLLABORATO: Sandro Noto, Massimo Sanpietro, Carla Vella  
Periodico gratuito

Stampa Tip. Alpi - Varese - Aut. Tribunale n. 5/8/88 del 27/1/88 - Sped. Abb. Post. 50% - Aut. Direz. Prov. P.T.

N° 23 - DICEMBRE 1996

## PROGETTO ACCOGLIENZA BAMBINI DI CHERNOBYL

La Consulta Socio- Sanitaria del Comune di Malnate intende farsi promotrice, per il periodo estivo del 1997, di un'iniziativa di accoglienza di bambini provenienti dalle zone ex sovietiche contaminate dalle fuoriuscite radioattive dalla centrale atomica di Chernobyl. Per quanto riguarda l'organizzazione tecnica del progetto questa è stata affidata alla S.O.S. Malnate la cui associazione nazionale di appartenenza, l'A.N.P.A.S., nel corso del 1996 ha gestito questo servizio di accoglienza con un bilancio di presenze di oltre 5.000 bambini su tutto il territorio nazionale.

L'iniziativa dovrebbe avere luogo nell'estate del 1997, ma per poter far ciò occorre muoversi con largo anticipo. Per tale motivo si è tenuta un'assemblea pubblica la sera di venerdì 8 novembre alle ore 21.00 presso la nuova sala consiliare di via Matteotti a Malnate. Erano presenti alcuni responsabili regionali dell'A.N.P.A.S. che hanno raccontato la loro esperienza. Si stanno adesso vagliando le disponibilità delle famiglie: per poter effettuare l'iniziativa bisogna mettere

insieme un gruppo minimo di circa 12-15 bambini che verrebbero accompagnati da una persona di madre-lingua.

Se ci fosse questa disponibilità di una dozzina di coppie, successivamente verranno organizzati incontri di formazione per le famiglie e predisposte le modalità organizzative per l'accoglienza stessa. I bambini soggiornerebbero in Italia per un mese arrivando con l'aereo ad Orio al Serio e da lì ripartendo. Le spese di viaggio (circa 240 dollari) dovrebbero essere a carico delle famiglie, tuttavia il Comitato di Solidarietà Malnatese ha fatto sapere di essere disponibile a sovvenzionare l'iniziativa con i propri fondi alleggerendo gli oneri per le famiglie. Il comune ha poi dato la possibilità di fare in modo che durante il soggiorno a Malnate (le famiglie sono comunque libere di portare i bambini con sé in vacanza) possa essere loro riservato uno spazio all'interno dei Centri Estivi organizzati dal Comune. Inoltre il Comune per bocca del Sindaco ha già dato un assenso di massima per avere un canale preferenziale per

le pratiche burocratiche delle famiglie. Per le famiglie che non possono ospitare, per i singoli, i gruppi, ecc. sarà possibile invece "adottare" dei bambini a distanza. Si tratta di ragazzi ricoverati negli orfanotrofi per i quali sarà possibile contribuire all'ammodernamento delle strutture in cui sono ospitati, garantire più cibo e vestiario, nonché avviare il processo di deistituzionalizzazione (non più strutture con 300 bambini, ma comunità con alloggio di 10/12 con personale qualificato).

*Maurizio Ampollini*

### SERVIZIO INFERMIERISTICO S.O.S.

Si ricorda che presso la sede è possibile usufruire delle seguenti prestazioni:

Iniezioni  
Piccole medicazioni  
Monitoraggio della pressione  
Aerosol  
Test della glicemia  
Pulizia del condotto  
uditivo esterno

E' necessario presentarsi con la prescrizione medica.

L'orario è il seguente:  
da Lunedì a Venerdì 18-19  
Sabato 10.30-11.30

# UN MEZZO DI FORTUNA PER AMBULANZA

Con gesti veloci e precisi, Sandro, infermiere veronese in pensione, spostò i sedili dell'auto della missione e, aiutato da un uomo, vi caricò la donna e il suo bambino partorito da poco sul pavimento della povera capanna. Quella volta andò bene perchè la partoriente abitava a 100 metri dai padri missionari Stigmatini. Il mezzo di fortuna fece da ambulanza e all'ospedale della missione di Ajamè bloccarono con un intervento l'emorragia della giovane madre africana e le salvarono la vita. Per altri casi non sempre va così bene. Infatti in quella Regione la gente percorre anche decine di chilometri a piedi per farsi curare: non ci manca l'immaginazione per capire in quale stato arrivino all'ospedale, che è l'unico in un raggio di 80 chilometri. Mi trovavo in quel periodo in visita ad alcuni amici missionari in Costa d'Avorio. Vista la scena e il gran darsi da fare di Sandro, volontario ad Ajamè, dissi a

padre Lino, un missionario presente in quella terra da venticinque anni "Ci vorrebbe un'ambulanza della Croce Rossa per il trasporto" (oggi direi "ci vorrebbe un'ambulanza dell'S.O.S."). Il padre mi rispose "Ci vorrebbero strade normali, mezzi di trasporto, telefoni, corrente elettrica: purtroppo non abbiamo tutto questo e allora ci arrangiamo con mezzi di fortuna".

Noi qui a Malnate abbiamo tutto quanto il missionario desiderava per la sua gente, ma anche di più, ed i sedili delle auto hanno lasciato da un pezzo il posto alle moderne, veloci e igieniche ambulanze dell'S.O.S.!

E' qui che volevo arrivare per esprimere il mio grazie e il mio augurio di Buon Natale a tutti voi dell'S.O.S. che aiutate a rendere meno amara la malattia e la difficoltà fisica con il vostro servizio di volontariato. Ribadisco gli auguri a tutta l'Associazione e auguro Buon Natale anche a tutte le famiglie di Malnate, che

spero di vedere numerose nel mio primo giro di benedizioni natalizie.

Il Prevosto  
don Francesco Corti

Ricordiamo con affetto  
i nostri soci scomparsi

FRANCO CORSINI  
ANTONIO RIBOLDI

## TESSERAMENTO

Il tesseramento simpatizzanti per il 1997 si aprirà a far data dal 1° Gennaio 1997.

La quota associativa rimane invariata a L. 30.000 ed estende i benefici previsti dalla tessera a tutti i famigliari conviventi. E' possibile rinnovare la tessera presso la sede del S.O.S. Malnate (ingresso pedonale da Via 1° Maggio, 10, con le automobili da Via Montenero) dalle ore 9 alle 12 e dalle 15 alle 19 ogni giorno, festivi compresi.

Nei centri vicini a Malnate verranno organizzati, nel corso del mese di Gennaio e Febbraio, appositi momenti dedicati al rinnovo ed alla sottoscrizione di nuove tessere.

La tessera 1997 dà diritto, oltre alle agevolazioni previste negli anni passati relativamente all'uso dell'ambulanza, all'accesso ai servizi infermieristici e medici.

Anche per il 1997 il tesserato riceverà la tessera A.N.P.A.S.

## SERVIZIO DI OBIEZIONE DI COSCIENZA

L'SOS attualmente ha a disposizione 8 posti per obiettori di coscienza.

Chi fosse interessato può contattare la sede per tutte le informazioni necessarie.



# PERCHE' COLLEGARSI 24 ORE SU 24 CON L'S.O.S.? PARLIAMONE !

Sono sempre più numerosi i malnatesi che si avvicinano alla nostra Associazione per chiedere informazioni sul servizio di Telesoccorso e Teleassistenza. Proviamo ad entrare da vicino in questo spazio comunicativo di assistenza telefonica.

Gli operatori volontari hanno frequentato un corso di formazione basato sull'approfondimento delle linee generali della psicologia e delle tecniche della comunicazione.

Pertanto, oltre ad assolvere la funzione di telecontrollo e di verifica di eventuali esigenze da parte dell'utente, il servizio tende a creare un rapporto teso a rompere quel cerchio di solitudine e di isolamento in cui alcuni (non solo anziani) si vengono a trovare.

Pensiamo sia questo un settore di intervento prioritario considerato l'aumento

delle persone che vivono da sole e degli anziani non completamente autosufficienti; stiamo infatti lavorando per migliorare il rapporto efficienza-efficacia del nostro servizio.

E, se teniamo conto del basso costo economico per l'istallazione dell'apparecchio e per il canone mensile, riteniamo di fornire un servizio alla portata di tutti.

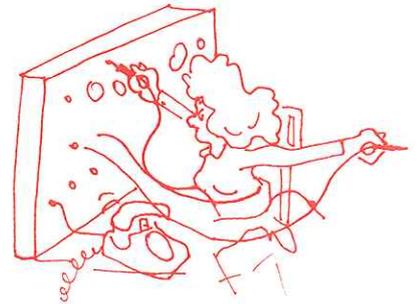
Aspettiamo che i malnatesi si avvicinino a noi per avere informazioni più dettagliate.

Insieme staremo tutti meglio.

Indicazioni pratiche:

- Tel. chiedere di Graziella
- L'apparecchiatura può essere noleggiata anche per un periodo di tempo determinato (un mese, sei mesi, ecc.).

Il Gruppo Telesoccorso



## MODALITA' PER RICHIEDERE L'INTERVENTO DELL'AMBULANZA

### A) Servizio d'urgenza

Mantenendo il più possibile la calma, comunicare al centralinista in modo chiaro il nome della persona da trasportare, indirizzo, numero civico, località e, tassativamente recapito telefonico.

Se la chiamata viene effettuata da una abitazione privata, onde facilitare l'individuazione della casa stessa, inviare una persona in strada.

In caso di incidente stradale, indicare chiaramente la località del sinistro, possibilmente ogni riferimento chilometrico, numero dei feriti e se necessario l'intervento dei Vigilli del Fuoco.

### B) Servizio ordinario di accompagnamento

Si tratta di un utilizzo dei mezzi in dotazione all'SOS per visite, ricoveri, trasferimenti; la richiesta deve pervenire con congruo anticipo. Sarà premura del S.O.S. dare conferma entro le 48 ore antecedenti l'orario richiesto per il servizio.

### C) Servizi continuativi

Si prega di contattare personalmente il responsabile del settore.

Per ulteriori chiarimenti siamo a vostra disposizione presso la nostra sede in via 1° Maggio, Malnate.

*Massimo Sampietro  
Alessandra Betrolè Viale*

# LA CEFALEA:

## LE CAUSE, LA DIAGNOSI E IL TRATTAMENTO

In molti casi alla base dello scatenarsi di una cefalea (mal di capo) stanno semplici fattori irritanti, come un ambiente eccessivamente rumoroso, la tosse insistente, un sonno insufficiente o uno stato di tensione protratta, condizioni in cui possono venire a trovarsi anche persone in buona salute ed efficienza fisica.

In una percentuale molto inferiore di casi la cefalea può essere il sintomo di un disturbo o malattia non chiara, come infezione delle cavità nasali o paranasali, dell'orecchio, pressione alta e altre cause ancora più rare.

Le strutture da cui ha origine il dolore avvertito come mal di testa sono in genere le arterie e le vene del capo, i muscoli della testa e le meningi; il cervello non ha viceversa alcuna sensibilità a stimoli dolorosi e non può essere direttamente responsabile dell'origine del dolore.

Alcune circostanze come la tensione, le temperature ambientali non confortevoli, possono provocare come conseguenza una condizione di eccessiva tensione muscolare e un'anormale distensibilità dei vasi sanguigni alle pulsazioni della corrente sanguigna, che vengono avvertite come sensazione dolorosa; il processo con cui questo fenomeno si scatena non è del tutto noto, ma implica probabilmente un aumento nella liberazione di alcune sostanze, dette mediatori chimici del dolore (prostaglandine, chinine, ecc.), prodotte dalle cellule dei territori interessati. Si distinguono comunque alcune forme:

Emicrania: è la più intensa e fastidiosa fra le cefalee originate da eccessiva distensione dei vasi sanguigni, spesso accompagnata da senso di malessere

generale e disturbi della vista; si presenta in genere a crisi isolate. Molto più frequenti sono forme di cefalea pulsante meno gravi e disturbanti (cefalee vasomotorie).

Sinusiti: infiammazioni delle cavità paranasali, che in genere producono dolore fisso e localizzato rispetto alla sede.

Difetti visivi: spesso un difetto visivo non adeguatamente corretto è alla base di un mal di capo, frequente, per esempio, nei bambini in età scolastica.

Intossicazioni: lo stato di malessere durante le infezioni da batteri e virus è spesso accompagnato da mal di capo, così come vere e proprie intossicazioni, per esempio da monossido di carbonio, tabacco, ecc.

Febbre: in particolare durante le prime ore la febbre in fase di salita è accompagnata da brividi, dolori muscolari e cefalea.

Pressione alta: in genere è avvertita una sensazione di peso alla nuca, più forte al mattino.

Vi sono cause ancor più gravi di mal di testa dovute a danno o alterazione di strutture situate all'interno della scatola cranica. Fra le malattie infiammatorie occorre ricordare le meningiti, che colpiscono la guaina fibrosa che riveste il sistema nervoso centrale, e le encefaliti, in cui esiste anche un danno al sistema nervoso stesso.

Abbastanza rari, ma non eccezionali, i tumori primitivi che hanno origine nel sistema nervoso centrale e le metastasi provenienti da altri tumori periferici. Possono essere causa, infine, gli incidenti vascolari cerebrali con emorragie arteriose all'esterno del tessuto cerebrale. In tutte queste condizioni si viene

a creare più o meno acutamente e improvvisamente un aumento della pressione all'interno del cranio, avvertito come dolore fisso intenso, seguito da un danno delle strutture nervose stesse se non si interviene in tempo con una terapia efficace, medica o chirurgica a seconda dei diversi casi.

Cosa bisogna fare di fronte a un mal di testa? Per ottenere una diagnosi esatta e una terapia corretta è bene rivolgersi al proprio medico. La sede precisa e il tipo di dolore avvertito, le circostanze in cui questo tende a accentuarsi, ecc. costituiscono una importante guida per il medico che deve prendere in esame il caso. Egli misurerà la pressione arteriosa, ricercherà l'eventuale presenza di punti dolorosi, di anomalie oculari e, se necessario, richiederà alcuni esami, come una radiografia del cranio, una visita otorinolaringoiatrica e oculistica o altri esami più approfonditi. Nella gran maggioranza dei casi una cefalea può essere facilmente debellata con l'uso dei comuni analgesici, dall'aspirina ad altri farmaci analoghi. Il meccanismo che rende efficaci questi farmaci consiste nell'a loro capacità di bloccare la produzione di sostanze ad azione dolorosa nelle cellule dell'organismo, in particolare le prostaglandine.

Per altri tipi di cefalee possono essere efficaci diverse terapie mediche (per esempio i vasocostrittori nelle crisi di emicrania) e ovviamente nelle cefalee secondarie ad altre malattie sarà indispensabile curare efficacemente la malattia di fondo, prima responsabile del disturbo accusato.

*Dott. Sandro Noto (medico chirurgo)*

# LA CITTA' DELLE DONNE

A seguito dell'invito ricevuto dall'associazione SOS di Malnate, è con piacere che accettiamo l'opportunità di presentare la nostra associazione, facendone conoscere scopi e iniziative.

Il Centro di Iniziativa LA CITTA' DELLE DONNE si è costituito a Malnate il 2 Dicembre 1990, con l'obiettivo (fra gli altri) di far crescere e sviluppare un progetto culturale e politico autonomo, promosso da alcune donne che hanno creduto nella necessità di sviluppare un impegno per la trasformazione sociale che tenga conto del punto di vista femminile.

L'oggetto, lo scopo e le finalità sono brevemente riassunti nei seguenti articoli dello statuto:

Art. 2 - oggetto - La CITTÀ DELLE DONNE è una libera associazione di persone che, con impegno comune, promuovono ed approfondiscono tematiche di carattere socio-culturale, attraverso iniziative di ricerca e di studio, tali da dar vita ad un'aggregazione di donne laiche.

Art. 3 - scopo e finalità - La C.d.D. si prefigge di studiare i mutamenti individuali e collettivi che investono l'esistenza privata e sociale delle donne, di valorizzare il pensiero e l'esperienza femminile in ogni campo di attività umana, materiale e culturale; di affermare l'identità della donna nella cultura e in ogni rapporto o manifestazione singola o collettiva: in altri termini, sviluppare e perseguire obiettivi di trasformazione sociale visti con gli occhi delle donne.

E' una associazione autonoma, pluralista, apolitica, a carattere volontario e non persegue finalità di lucro.

La nostra attività è stata negli anni di stimolo e sostegno anche verso le istituzioni, quali servizi sociali, consultori, biblioteca, oltre che in stretta e fattiva collaborazione con le altre associazioni che operano in campo socio-culturale sul territorio.

Attualmente facciamo parte della CONSULTA istituita dall'Amministrazione Comunale, che opera grazie alla volontà e alla collaborazione di varie associazioni (AVIS, AIDO, CARITAS, COMITATO DI SOLIDARIETÀ', CENTRO SOCIALE ANZIANI, CENTRO AIUTO ALLA VITA, LA FINESTRA, SOS, LA CITTA' DELLE DONNE).

Abbiamo anche un obiettivo più distensivo; realizzare, cioè, momenti culturali e di svago, al fine di fornire ai cittadini (donne, bambini e uomini!) occasioni per stare insieme, divertirsi e fare nuove esperienze.

I colori che ci contraddistinguono sono il giallo e il verde, cioè quelli della .... mimosa che, anche se inflazionato, resta per noi simbolicamente il fiore più significativo legato all'impegno femminile.

Ora riassumiamo in breve i campi in cui prevalentemente si è svolta e si svolge la nostra attività.

SOCIALE: dibattiti e incontri su tematiche quali l'affido, la violenza, i problemi dell'adolescenza; promozione del comitato "Malnate per la Pace" con serate di sensibilizzazione e con momenti di solidarietà verso i paesi in guerra (filmati, testimonianze, raccolta fondi e generi di prima necessità); gemellaggio con Slavovskij Broad in Bosnia, dove tuttora ci occupiamo di aiutare gli ospiti anziani di una casa di riposo; affido a

distanza di Vedrana, orfana di Sarajevo.

PREVENZIONE SANITARIA: corso di alimentazione (interessante per tutti); serate e incontri su tematiche di interesse prettamente femminile ma che non dovrebbero mai vedere esclusi gli uomini, quali menopausa, malattie del seno, ecc.

Qui ovviamente la "parte del leone" tocca al CENTRO DI SENOLOGIA che, da oltre un anno, sta operando con grande successo (ormai è conosciuto da tutti) in stretta collaborazione con il Consultorio.

In tal senso stiamo vagliando nuovi progetti per integrare gli attuali servizi, ove non soddisfino interamente l'utenza.

CULTURALE RICREATIVA: proiezione filmati - promozione abbonamenti teatrali - visite guidate a mostre e musei - gite in città d'arte poco conosciute - serate di giochi e musica per tutti - concerti e momenti musicali classici - corso di ginnastica.

A questo proposito cogliamo l'occasione di sot-

tolinare il successo registrato dal concerto di musica antica "Florilegio Ensemble", tenutosi lo scorso maggio presso il Centro Sociale Anziani, nonché il gradimento mostrato dal folto pubblico presente alla serata.

Ben venga questa pagina che ci permette di ringraziare pubblicamente (oltre ai bravi musicisti che ci hanno fatto conoscere una musica nuova, sebbene antica) la famiglia Bernasconi, che ha gentilmente messo a disposizione la "Court di Daniel" - detta anche "di ballerit" che, purtroppo, non è stato possibile utilizzare a causa del maltempo. Un altro ringraziamento va rivolto Al Centro Sociale Anziani per l'ospitalità, l'amicizia e la collaborazione, utile alla buona riuscita delle nostre iniziative.

In chiusura ricordiamo che la nostra sede di via Volta è aperta tutti i mercoledì sera dalle ore 21.00.

Invitiamo tutte le persone che lo desiderano a collaborare con noi con proposte, idee e quant'altro.

# STATISTICHE RIASSUNTIVE DEL 1995

## Sede di Malnate

### A) Servizi effettuati

Tipo di Servizio		Quantità	Var. 94	%
Ricoveri		1186	+ 57	30,48
Di cui	ricoveri ordinari	191	- 117	4,91
	traumi e fratture	212	+ 18	5,45
	affezioni cardiache	192	+ 47	4,93
	incidenti stradali	104	- 31	2,67
	Intossicazioni	31	+ 2	0,80
	patologie varie	456	+ 138	11,72
Visite ed esami		766	+ 205	19,69
Trasporto dializzati		577	- 357	14,83
Trasporti per riabilitazione		543	+ 86	13,96
Dimissioni		377	+ 37	9,69
Servizi sportivi e manifestazioni		246	+ 69	6,32
Trasferimenti		93	+ 43	2,39
Dimissioni in cond. terminali		23	+ 10	0,59
Uscite a vuoto		77	- 6	1,98
Protezione civile		3	+ 3	0,08
<b>Totale</b>		<b>3891</b>	<b>+146 (+ 3,90%)</b>	

Media giornaliera servizi + 10.66

### B) Servizi rifiutati

Motivazioni:

Ambulanza già impegnata	66	- 21
Chiamata fuori zona	15	- 1
Mancanza di prenotazione	5	- 3
Mancanza di equipaggio	3	=
Paziente non barellato	2	+ 2
Passati ad altre croci	9	+ 2
Altri motivi	3	- 4

**Totale servizi rifiutati N. 103 (-25)**

*STATISTICHE*

